

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ALLEIN.

Publicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di 1 aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e autista). Categoria C – posizione C1 – a tempo pieno.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e a tempo pieno di un aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e autista) Categoria C, Posizione C1, la graduatoria definitiva è la seguente:

1) MAGRO Tiziana

Allein, 29 agosto 2007.

Il Segretario comunale
DUPONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 199

Comune di CHARVENSOD.

Graduatoria finale del concorso per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 esecutore amministrativo categoria B) posizione B2) del C.C.R.L. a tempo indeterminato a 36 ore settimanali.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso per titoli ed esami, per l'assunzione, ai sensi della Legge 68/1999, di n. 1 esecutore amministrativo categoria B) posizione B2) del C.C.R.L. a tempo indeterminato a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria finale:

1^a BIANQUIN Fabiana 23,7183

2^o COLLA ANDRA Emilio 14,5

Il Segretario comunale
TRUC

N. 200

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ALLEIN.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1, – agent de la police locale, huissier et chauffeur.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe, sur épreuves, ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur – catégorie C, position C1, agent de la police locale, huissier et chauffeur, il a été établie la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

1) MAGRO Tiziana

Fait à Allein, le 29 août 2007.

Le secrétaire communal,
Vittorio Paolo DUPONT

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 199

Commune de CHARVENSOD.

Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 de la CCRT).

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude finale du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 de la CCRT), au sens de la loi n° 68/1999 est la suivante :

1^{re} BIANQUIN Fabiana 23,7183

2^e COLLA ANDRA Emilio 14,5

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

N° 200

ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Sanità,
Salute e Politiche sociali – Servizio disabili.**

Bando di gara d'appalto.

ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la san-
té, du bien-être et des politiques sociales – Service des
personnes handicapées.**

Avis de marché.

Allegato A al Provvedimento dirigenziale n. 3356 in data 16 agosto 2007

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

CUP B69H07000200002

CIG 00681184BF

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori _
Forniture _
Servizi X

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO X SÌ _

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI – SERVIZIO DISABILI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 30	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono +39 0165 527015	Telefax +39 0165 527100
Posta elettronica (e-mail) pa.davico@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale _ Istituzioni europee _
Livello regionale/locale X Organismo di diritto pubblico _ Altro _

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione _ Progettazione ed esecuzione _ Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice _

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto _ Locazione _ Leasing _ Acquisto a riscatto _ Misto _

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 25

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO X SÌ _

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Servizio di accompagnamento, integrazione ed assistenza ai disabili, per il Triennio 2008/2010.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Raggiungimento dell'obiettivo di integrazione tramite l'accompagnamento della persona disabile fuori e dentro la propria abitazione per il periodo dal 1° gennaio 2008 al 31 dicembre 2010.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Regione Autonoma Valle D'Aosta (parte organizzativa)

Codice NUTS * ITC2

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	85311200	-	-	-
Oggetti complementari	. . . -	-	-	-

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

CPC 93

II.1.9) Divisione in lotti

NO X SÌ _

Le offerte possono essere presentate per un lotto _ più lotti _ tutti i lotti _

II.1.10) Ammissibilità di varianti

NO X SÌ _

II.2) Quantitativo o entità dell'appalto

II.2.1) Quantitativo o entità totale

Euro 358.430,00, al netto dell'IVA.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate

== =

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i e/o giorni dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio 01/01/2008 e fine 31/12/2010 (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

L'esecutore del contratto è obbligato a costituire una garanzia fideiussoria nella misura e con le modalità stabilite dall'art. 113 "Garanzie di esecuzione e copertura assicurative" del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 3 e successive modificazioni e integrazioni.

III.1.2) Versamenti

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata da:

- a) dimostrazione di avvenuto versamento del pagamento a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture, ai sensi dell'articolo 3 della deliberazione della stessa Autorità in data 26 gennaio 2006 e successivi aggiornamenti (ultimo del 20 marzo 2007). Ai sensi dell'articolo 2 della sopra citata deliberazione, la quota per ogni partecipante è di euro 30,00. Il versamento della contribuzione dovuta va effettuato a scelta del contraente avvalendosi di una delle seguenti modalità:

- versamento on line collegandosi al portale web "Sistema di riscossione" all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it> seguendo le istruzioni disponibili sul portale. In questo caso, a comprova dell'avvenuto pagamento on line, il partecipante deve allegare all'offerta copia stampata dell'e-mail di conferma, trasmessa dal sistema di riscossione.
- Sul conto corrente postale n. 73582561, intestato a "AUT. CONTR. PUBBL., Via di Ripetta, 246, 00186 ROMA" (C.F. 97163520584).

Le coordinate del predetto conto corrente postale, per i versamenti tramite Bancoposta o istituto bancario, sono ABI 7601, CAB 03200 e CIN Y. Nella causale di versamento occorre indicare: il codice fiscale del partecipante e il codice CIG attribuito alla presente gara, ossia 00681184BF.

In questo caso, a comprova dell'avvenuto pagamento, il partecipante deve allegare all'offerta la ricevuta in originale del versamento ovvero fotocopia dello stesso corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento d'identità in corso di validità.

Gli estremi del versamento effettuato presso gli uffici postali devono essere comunicati dai partecipanti, al sistema on-line di riscossione all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it>.

Il mancato versamento è causa di esclusione dalla procedura.

III.1.3) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 61312 "Oneri per il funzionamento di servizi sociali"). Il pagamento dei corrispettivi avverrà a mensilità posticipate su presentazione di regolari fatture.

III.1.4) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' ammessa la partecipazione di soggetti secondo quanto previsto dall'art. 34 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni e integrazioni. In caso di raggruppamento di imprese i requisiti specificati nel paragrafo III.2.1.1 devono essere posseduti e dichiarati congiuntamente dalle imprese consorziate o associate. La dimostrazione della capacità economica e finanziaria di cui al paragrafo III.2.1.2 e la dimostrazione della capacità tecnica di cui al paragrafo III.2.1.3 si intende riferita al raggruppamento.

Per la partecipazione alla procedura di gara dei consorzi di cooperative sociali iscritti nella sezione C dell'Albo regionale delle cooperative sociali della Valle d'Aosta - di cui all'art. 32 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 "Testo unico in materia di cooperazione" - o di altri consorzi o di associazioni temporanee d'impresa, la verifica e la valutazione del possesso dei requisiti per la partecipazione di cui al paragrafo III.2 in capo al consorzio o all'associazione deve essere effettuata considerando congiuntamente i requisiti medesimi delle cooperative sociali consorziate o delle imprese consorziate o associate.

Qualora un consorzio o un'associazione temporanea di imprese partecipi alla presente procedura, alla stessa non possono partecipare le imprese consorziate o associate, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione - secondo il modello allegato alle norme di partecipazione - sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, attestante la situazione giuridica, la capacità economica e finanziaria e la capacità tecnica.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) veste rappresentativa del dichiarante;
- b) natura giuridica, denominazione e sede legale del soggetto offerente;
- c) inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 38 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni e integrazioni (tale requisito è previsto a pena di esclusione);
- d) applicare, in modo pieno ed integrale, ai propri lavoratori i contenuti economico - normativi dei contratti collettivi di lavoro, nel cui ambito devono essere previsti profili professionali con contenuti analoghi a quelli richiesti dalla tipologia dei servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da erogare;
- e) essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui all'articolo 17 della L. 12 marzo 1999, n. 68 o, in alternativa, non essere soggetto alla disciplina di cui alla L. 68/1999;
- f) possedere le autorizzazioni richieste per il funzionamento del servizio.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

Possedere un fatturato come da ultimo bilancio di esercizio approvato (oppure in alternativa la disponibilità a rilasciare garanzie fideiussorie da parte di istituti di credito o da organismi autorizzati a rilasciare dette garanzie), **pari o superiore all'ottanta per cento dell'importo annuale del servizio**, ossia Euro 119.460,00x0,80 al netto dell'IVA.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto rientra fra le finalità statutarie del soggetto offerente;
- b) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto è coerente con le normative inerenti il settore di appartenenza del soggetto offerente;
- c) avere alle dipendenze o nella base sociale il numero di figure dirigenziali o di coordinamento, da indicare nominativamente, con le qualifiche o esperienze lavorative coerenti con la tipologia del servizio da erogare;
- d) possedere o impegnarsi ad attivare, in caso di affidamento, una sede operativa nel territorio regionale di riferimento entro la data di decorrenza del servizio.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO X SÌ _

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO _ SÌ X

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	X	Ristretta accelerata	_
Ristretta	_	Negoziata accelerata	_
Negoziata	_		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (solo nel caso di procedure negoziate)

NO X SÌ _

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata

===

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

===

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto

===

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

===

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta

===

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso _
oppure
B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di X
B1) criteri sotto enunciati (come da capitolato d'appalto) X
1. Prezzo (punteggio massimo: 30/100)
2. Merito tecnico organizzativo (punteggio massimo: 35/100)
3. Qualità dell'offerta (punteggio massimo: 35/100)
In ordine decrescente di priorità NO X SÌ _
oppure
B2) criteri enunciati nel capitolato d'appalto _

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

===

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al 18/10/2007
Costo : non è richiesto il pagamento delle copie dei documenti di gara Valuta ===
Condizioni e modalità di pagamento ===

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

24/10/2007 (gg/mm/aaaa)

Ora : 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista / / (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
X X

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al / / (gg/mm/aaaa) o 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Il legale rappresentante dei soggetti offerenti ovvero altra persona munita di delega scritta di quello.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **29/10/2007** (gg/mm/aaaa) ora **09.00**

luogo: Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione Politiche Sociali, Loc. Grande Charrière, 40 – 11020 Saint Christophe (Aosta)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO X SÌ -

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

== =

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ -

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

Le offerte economiche devono essere presentate in carta legale.

Le norme di partecipazione, il capitolato speciale d'appalto ed il facsimile di dichiarazione da rendere insieme all'offerta saranno inviati agli offerenti su richiesta; essi sono anche disponibili sul sito Internet <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara).

La specificazione dei criteri di aggiudicazione è contenuta nelle norme di partecipazione. Nel facsimile di dichiarazione, allegato alle norme di partecipazione, i soggetti offerenti devono inoltre dichiarare la presa visione del capitolato speciale d'appalto.

Responsabile del procedimento (L. 7.8.1990, n. 241 e L.R. 02.7.1999, n. 18): Dott.ssa Paola Davico,

Il Capo Servizio del Servizio disabili: Dott.ssa Paola DAVICO

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO / / (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO n.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)			
Oggetto principale	.	.	.	-	-	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (*se pertinente*)

Inizio / / e/o consegna / / (gg/mm/aaaa)

LOTTO n.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)			
Oggetto principale	.	.	.	-	-	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (*se pertinente*)

Inizio / / e/o consegna / / (*gg/mm/aaaa/*)

Région autonome Vallée d'Aoste

CUP B69H07000200002

CIG 00681184BF

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services x

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____
--

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON x OUI

SECTION I: pouvoir adjudicateur

I.1) Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	À l'attention de Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service des personnes handicapées
Adresse 30, rue De Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 52 70 15	Télécopieur +39 01 65 52 71 00
Courrier électronique (e-mail) pa.davico@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) Adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) Type de pouvoir adjudicateur *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local x Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce
soit d'un ouvrage répondant aux
besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services **25**

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * Non OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Service d'accompagnement, d'intégration et d'assistance des personnes handicapées, au titre de la période 2008/2010.

II.1.6) Description/objet du marché

Réalisation de l'objectif d'intégration des personnes handicapées par l'accompagnement de celles-ci à l'intérieur et à l'extérieur de leur logement, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2010.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Région autonome Vallée d'Aoste (pour ce qui est de l'organisation)

Code NUTS * ITC2

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (<i>le cas échéant</i>)		
Objet principal	85311200	-	-	-
Objets supplémentaires	. . . -	-	-	-

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

CPC 93.

II.1.9) Division en lots

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) Quantité ou étendue du marché

II.2.1) Quantité ou étendue globale

358 430,00 € (IVA exclue).

II.2.2) Options (*le cas échéant*). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

durée en mois et/ou jours à compter de l'attribution du marché

à compter du 01/01/2008 et jusqu'au 31/12/2010 (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au marché

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés

L'adjudicataire du contrat est tenu de constituer un cautionnement pour un montant et suivant les modalités visés à l'art. 113 (*Garanzie di esecuzione e coperture assicurative*) du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété.

III.1.2) Paiements

La soumission doit être assortie de ce qui suit :

- Récépissé du versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, au sens de l'art. 3 de la délibération de ladite Autorité du 26 janvier 2006 modifiée (dernière

mise à jour : 20 mars 2007). Aux termes de l'art. 2 de la délibération susmentionnée, tout soumissionnaire doit verser une somme s'élevant à 30,00 €. Ladite somme doit être versée suivant l'une des modalités indiquées ci-après, au choix du soumissionnaire :

- versement en ligne effectué sur le portail web « *Sistema di riscossione* » à l'adresse <http://riscossione.avlp.it> suivant les instructions disponibles sur ledit portail. En l'occurrence, afin de démontrer qu'il a effectué le versement en ligne, le soumissionnaire doit imprimer le message électronique transmis par le système de recouvrement à titre de confirmation du versement et l'annexer à l'offre ;
- versement sur le compte courant postal n° 73582561 au nom de « AUT. CONTR. PUBB. Via di Ripetta, 246, 00186 ROMA » (code fiscal 97163520584).

Aux fins des versements effectués par l'intermédiaire de *Bancoposta* ou des banques, les coordonnées dudit compte courant postal sont les suivantes : ABI 7601, CAB 03200 et CIN Y. Dans la raison du versement, il y a lieu d'indiquer le code fiscal du soumissionnaire et le code CIG du présent avis (00681184BF).

En l'occurrence, afin de démontrer qu'il a effectué le versement, le soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci assortie de la déclaration d'authenticité, ainsi que la copie d'une pièce d'identité en cours de validité.

Les références du versement effectué dans les bureaux postaux doivent être communiquées par les soumissionnaires au système de recouvrement en ligne, à l'adresse <http://riscossione.avlp.it>.

Les soumissionnaires qui n'effectuent pas le versement requis sont exclus du marché.

III.1.3) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget (chapitre 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale »). Les paiements seront effectués le mois suivant la date de chaque facture régulière, sur présentation de celle-ci.

III.1.4) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 34 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété. En cas de groupement, les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des entreprises groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 et les conditions de capacité technique visées au paragraphe III.2.1.3 doivent être réunies par le groupement dans son ensemble.

En cas de participation au marché des consortiums de coopératives d'aide sociale immatriculés à la section C du registre régional des coopératives d'aide sociale de la Vallée d'Aoste, visé à l'art. 32 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération), ou d'autres consortiums ou associations temporaires d'entreprises, lors de la vérification et de l'évaluation des conditions visées au paragraphe III.2, il y a lieu de prendre en compte conjointement les conditions réunies par les coopératives d'aides sociales groupées ou par les entreprises groupées.

Si un consortium ou une association temporaire d'entreprises participe au marché visé au présent avis, les entreprises qui composent ledit consortium ou ladite association ne peuvent soumissionner à titre individuel, sous peine d'exclusion du marché tant de l'offre individuelle que de celle du groupement.

III.2) Conditions de participation

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration établie suivant le modèle annexé au règlement de participation au marché et attestant la possession des conditions d'ordre juridique, économique, financier et technique requises. Ladite déclaration doit être signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises :

- a) Titre de représentation du déclarant ;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social du soumissionnaire ;
- c) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété, sous peine d'exclusion du marché ;
- d) Attestation du fait que le soumissionnaire applique à ses salariés, d'une manière complète et intégrale, les dispositions normatives et économiques des conventions collectives du travail, qui doivent concerner des

profils professionnels analogues à ceux requis aux fins de la fourniture des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale faisant l'objet du présent avis ;

- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi ;
- f) Déclaration attestant la possession des autorisations requises aux fins du fonctionnement du service.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Déclaration attestant que le chiffre d'affaires de la société, tel qu'il résulte des derniers comptes approuvés est égal ou supérieur à 80 p. 100 du montant annuel du service faisant l'objet du présent avis, soit 119 460,00 € x 0,80 (IVA exclue), ou qu'un établissement de crédit ou un organisme autorisé à cet effet s'engage à délivrer des garanties pour un montant équivalent.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est compris au nombre des finalités statutaires du soumissionnaire ;
- b) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est conforme aux dispositions relatives au secteur auquel appartient le soumissionnaire ;
- c) Déclaration attestant que le soumissionnaire compte, parmi ses personnels ou ses associés, un nombre de dirigeants ou de coordinateurs – dont les noms doivent être indiqués – ayant la qualification ou l'expérience professionnelle nécessaires aux fins de la fourniture du service en cause ;
- d) Déclaration par laquelle le soumissionnaire s'engage, en cas d'attribution du marché, à ouvrir un siège opérationnel sur le territoire de la Vallée d'Aoste au plus tard à la date de début du service.

III.3) Conditions propres aux marchés de services

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON x OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI x

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) Type de procédure

Ouverte x Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON X OUI

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre

IV.2) Critères d'attribution

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction x

B1) des critères énoncés ci-dessous (au sens du cahier des charges) x

- 1 Prix (maximum 30 points sur 100)
- 2 Capacité technique et organisationnelle (maximum 35 points sur 100)
- 3 Qualité de l'offre (maximum 35 points sur 100)

Par ordre de priorité décroissante NON X OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **18/10/2007**

Prix : Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

Monnaie _____

Conditions et mode de paiement _____

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

24/10/2007 (jj/mm/aaaa)

Heure : **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue / / (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

x x _____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au / / (jj/mm/aaaa) ou **180** jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrite desdits représentants.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date **29/10/2007** (jj/mm/aaaa) Heure **9 h**

Lieu : Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – 40, Grande-Charrière – 11020 Saint-Christophe.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS complémentaires

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire?

NON OUI

VI.2) Indiquer, le cas échéant, si le présent marché a un caractère périodique et spécifier le calendrier prévisionnel de publication des prochains avis

VI.3) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires?*

NON OUI

VI.4) Autres informations

Les offres doivent être rédigées sur papier timbré.

Le règlement de participation, le cahier des charges spéciales et le modèle de déclaration à joindre à l'offre peuvent être envoyés aux intéressés qui le demandent et sont disponibles sur le site Internet <http://www.regione.vda.it> (section réservée aux marchés publics).

Les critères d'attribution du marché sont indiqués dans le règlement de participation. Dans la déclaration à effectuer suivant le modèle annexé audit règlement, les soumissionnaires doivent déclarer qu'ils ont pris connaissance du cahier des charges spéciales.

Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : Paola DAVICO.

Chef du Service des personnes handicapées : Paola DAVICO.

VI.5) Date d'envoi du présent avis / / (jj/mm/aaaa)

ANNEXE A

1.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.4) adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS

LOT N°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal				Descripteur supplémentaire (le cas échéant)			
Objet principal	.	.	.	-	-	-	-	-
Objets supplémentaires	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

2) Description succincte _____

3) Étendue ou quantité _____

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / / (jj/mm/aaaa)/de livraison / / (jj/mm/aaaa)

LOT N°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal				Descripteur supplémentaire (le cas échéant)			
Objet principal	.	.	.	-	-	-	-	-
Objets supplémentaires	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

2) Description succincte _____

3) Étendue ou quantité _____

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / / (jj/mm/aaaa)/de livraison / / (jj/mm/aaaa)

Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando a procedura aperta.

Procedura aperta per il servizio di sgombero neve Lotti A-B Breuil-Cervinia anni 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010

Importo a base di gara € 528.000,00.

Contratto a corpo e a misura; criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 82 D. Lgs. 163/2006. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento.

Requisiti di partecipazione: di ordine generale di cui all'art. 38 del Decreto legislativo n. 163/2006; iscrizione alla CC.I.A.A. per attività coerente al servizio in oggetto; possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria e capacità tecnica e finanziaria di cui al punto 3) del Disciplinare di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 19.10.2007 nella sede del Comune di VALTOURNENCHE.

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 19.10.2007 alle ore 14,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nel disciplinare di gara. Il bando è pubblicato alla G.U.C.E., G.U.R.I., sito Internet dell'Amministrazione regionale (www.regione.vda.it) e comunale (www.comune.valtournenche.ao.it) e all'Albo Pretorio Comunale.

Valtournenche, 3 settembre 2007.

Il Responsabile
del Procedimento
BENZO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 202 A pagamento.

Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste.

Appel d'offres.

Appel d'offres pour le service de nettoyage de la neige Lottos A-B Breuil-Cervinia anni 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010

Mise à prix: 528 000,00 €.

Contrat: marché à forfait et marché à prix unitaire; critère d'attribution du marché: rabais unique maximum sur les prix du bordereau (art. 82 D. Lgs. 163/2006). Exclusion automatique des offres anomales. Les offres en augmentation ne sont pas admises.

Conditions requises pour la participation: possession des qualités d'ordre général art. 38 du Décret législatif n° 163/2006; inscription à la CC.I.A.A. pour activité similaire à l'objet; possession des qualités économiques, financières et techniques en relation à l'art. 3) du Disciplinaire.

L'offre et les documents requis s'y rattachant devront parvenir au plus tard à 12h00 le 19.10.2007 à la Mairie de VALTOURNENCHE.

L'ouverture des offres aura lieu le 19.10.2007 à 14 h00.

L'appel d'offres est publié sur le G.U.C.E., G.U.R.I. sur Internet aux adresses (www.regione.vda.it) (www.comune.valtournenche.ao.it) et sur le tableau d'affichage de la Maison Communale de VALTOURNENCHE.

Fait à Valtournenche, le 3 septembre 2007.

Le responsable
du bureau technique,
Cristina BENZO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 202 Payant.